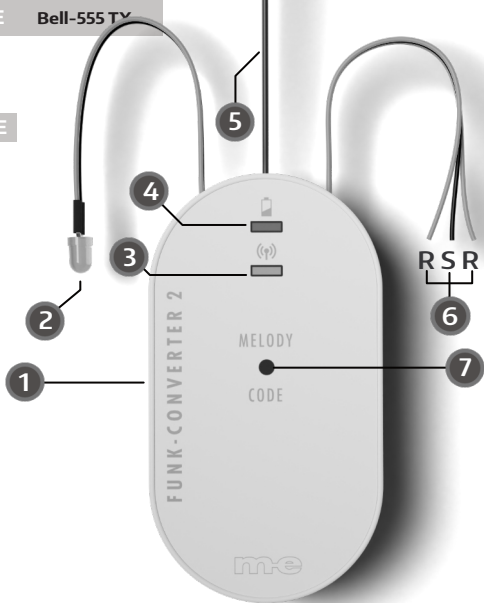


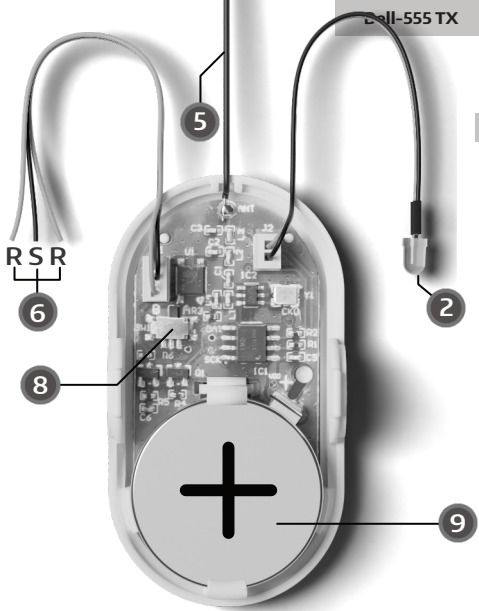


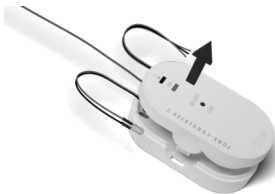
# Bell-555 TX

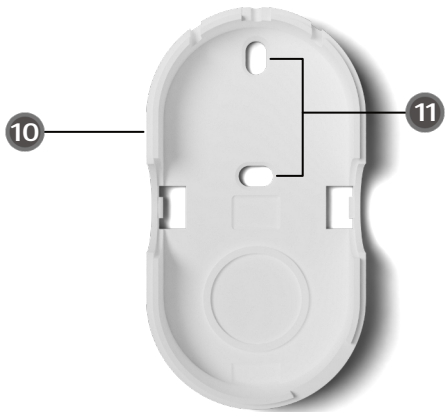
Betriebs- und Montageanleitung	2
Operating and assembly instructions	18
Instructions d'utilisation et de montage	34
Bedienings- en montagehandleiding	50











# FUNK-CONVERTER

## DE MOD. BELL-555 TX

Bitte lesen sie folgende Anweisungen sorgfältig durch und bewahren sie diese Anleitung für eine eventuelle spätere Verwendung auf!

Mit diesem Funk-Converter können Sie Ihre kabelgebundene Klingel mit einem Funk-Gong erweitern. Wenn der Funk-Converter ein Signal erhält (potenzialfrei oder 3-12V AC/DC-Signal), leitet er dieses per Funk an einen Funk-Gong aus der BELL- oder FG-Serie weiter. Die benötigte 3 Volt Lithium-Batterie (CR2477) ist bereits eingebaut. Entfernen Sie vor Inbetriebnahme den Batterie-Isolationsstreifen.

Dieser Funk-Converter ist nur für den Betrieb in Innenräumen ausgelegt.

### **FUNKTIONSBESCHREIBUNG**

Erkennt der Bell-555 TX ein Signal an seinen Anschlussleitungen, sendet er ein Funk-Signal zum Empfänger und die grüne Sende-Kontroll-LED leuchtet kurz.

Der Bell-555 TX ist mit einer Batterie-Überwachung ausgestattet und zeigt eine leere Batterie an, indem die rote Batterie-Kontroll-LED blinkt.

**LEGENDE**

- 1 = BELL-555 TX
- 2 = Externe Batterie-Kontroll-LED
- 3 = Sende-Kontroll-LED
- 4 = Interne Batterie-Kontroll-LED
- 5 = Antenne
- 6 = Anschlussleitung (R = rot, S = schwarz)
- 7 = Code/Melodie-Taster
- 8 = Wahlschalter Klingeltöne 1-8 oder 9-16
- 9 = Batterie
- 10 = Gehäuseunterteil
- 11 = Befestigungslöcher

DE

**LIEFERUMFANG**

- 1x BELL-555 TX
- 1x Klebepad
- 2x Befestigungsschrauben
- 1x Bedienungs- und Montageanleitung

## ÖFFNEN DES GEHÄUSES

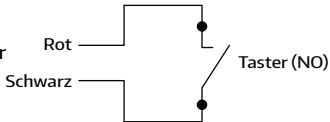
Das Gehäuse ist nur zusammen geclippt. Um es zu öffnen, drücken Sie mit Daumen und Zeigefinger leicht auf die Einbuchtungen an der Seite und ziehen Sie beide Gehäusehälften auseinander, wie auf Seite 4 gezeigt.

## ANSCHLUSS (POTENTIALFREI)

An den Converter kann ein potentialfreier (einfacher Klingeltaster) direkt angeschlossen werden.

Der Taster wird an der schwarzen Anschlussleitung (6 S) und einem der beiden roten Anschlussleitungen (6 R) angeschlossen. Die zweite rote Anschlussleitung bleibt frei und sollte isoliert werden.

Zum Converter  
(6 S + R)

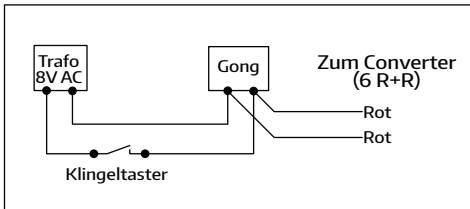




## ANSCHLUSS (SIGNALSPANNUNG)

Der Funk-Converter kann mit einer Signalspannung aktiviert werden, welche nicht unter 3V oder über 12V liegen darf. Er kann mit Gleich- und Wechselspannung aktiviert werden.

Die Signalspannung wird an die beiden roten Anschlussleitungen (6 R) angeschlossen, auf Polung muss dabei nicht geachtet werden. So ist es möglich, den Funk-Converter parallel an einen verdrahteten Gong anzuschließen, wie in diesem Beispiel gezeigt:




**i** Hinweis: Die schwarze Leitung bitte isolieren, damit sie keinen Kurzschluss verursacht.

**i** Hinweis: Bei einem rein batteriebetriebenen Gong (ohne Trafo) kann der Funk-Converter nicht angeschlossen werden. In dem Fall muss der vorhandene Gong entfernt und der Funk-Converter wie im Abschnitt „Anschluss (potentialfrei)“ angeschlossen werden.

**MONTAGE**

DE Der Funk-Converter kann entweder mit dem beiliegenden Klebepad angeklebt oder durch die zwei Befestigungslöcher (11) im Gehäuseunterteil mit dem Untergrund verschraubt werden. Durch die geringe Baugröße ist es auch möglich, den Funk-Converter im Gehäuse des vorhandenen Gongs zu befestigen. In diesem Fall können Sie die externe Batterie-Kontroll-LED aus dem Gehäuse heraus führen, um trotzdem eine optische Meldung über eine leere Batterie im Funk-Converter zu erhalten.

Ist die interne Batterie-Kontroll-LED des Funk-Converters nach Montage sichtbar, können Sie die externe Batteriekontroll-LED auch entfernen. Diese ist nur über eine Steckverbindung mit der Platine des Funk-Converters verbunden und kann einfach abgezogen werden. Die Funktion des Funk-Converters wird dadurch nicht beeinflusst.

 Achten Sie darauf, dass die Antenne (5) möglichst gerade und nach oben zeigend sein sollte, um die bestmögliche Reichweite zu erzielen. Die Antenne (5) darf nicht gekürzt oder verlängert werden. Achten Sie bei der Montage drauf, die Isolierung der Antenne nicht zu beschädigen um Kurzschlüsse zu verhindern.

 Achten Sie beim Schließen des Gehäuses darauf, dass die Leitungen in den dafür vorgesehenen Aussparungen im Gehäuseunterteil liegen, damit die Leitungen nicht gequetscht werden.

## ANLERNVORGANG AN FUNKGONG-EMPFÄNGER

Die Einheit wird mit einem werkseitig eingestellten Sende-Code ausgeliefert und muss an die Funkgong-Empfänger angelernt werden. Bringen Sie dazu den Funkgong-Empfänger in den Lernmodus (siehe Anleitung des Funkgong-Empfängers) und aktivieren Sie danach den Funk-Converter, indem Sie klingeln oder kurz auf den Code/Melodietaster (7) drücken. Der Empfänger spielt zur Bestätigung eine Melodie.



Hinweis: Sie benötigen eine aufgebogene Büroklammer oder einen Kugelschreiber, um den Code/Melodie-Taster zu drücken.



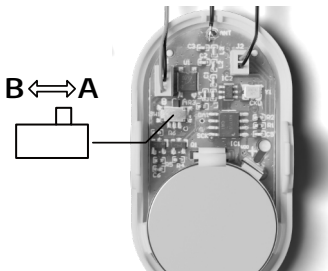
Hinweis: Sollte sich Ihr Funkgong-Empfänger zwischenzeitlich ohne Grund aktivieren, ist es möglich, dass ein ähnliches Gerät in der näheren Umgebung mit demselben Sende-Code betrieben wird. In diesem Fall sollten Sie den Code des Funk-Converters wechseln und den Funkgong-Empfänger auf Werkseinstellung wie im folgenden Absatz beschrieben zurücksetzen und neu anlernen.

Um den Sende-Code des Funk-Converters zu ändern, drücken und halten Sie die Code/Melodie-Taste (7) für ca. 5 Sekunden gedrückt. Der Funk-Converter zeigt den Codewechsel durch ein ca. 2-sekündiges Leuchten der Sendekontroll-LED (3) an. Danach ist ein neuer, zufälliger Sende-Code eingestellt. Wie Sie den Funkgong-Empfänger auf Werkseinstellung zurück zu setzen, entnehmen Sie bitte in der Anleitung des Funkgong-Empfängers. Anschließend führen die den Anlernvorgang wie oben beschrieben durch.

## EINSTELLEN DES KLINGELTONS

Die Klingeltonauswahl wird mit dem Code/Melodie Taster (7) vorgenommen. Zum Ändern der Töne drücken Sie kurz den Taster und der Funk-Gong spielt eine andere Melodie ab. Warten Sie, bis die Melodie komplett abgespielt wurde. Danach wiederholen Sie den Vorgang, bis Sie die gewünschte Melodie hören. Die zuletzt gespielte Melodie ist automatisch gespeichert und wird fortan beim Klingeln abgespielt.

Hinweis: Mit dem Wahlschalter (8) können 8 weitere Töne ausgewählt werden. Dies funktioniert aber nur bei Empfängern aus der BELL-500-Serie, wie z.B. dem BELL-510 RX. Bei allen Modellen der BELL-200-Serie muss der Schalter in Position „A“ stehen, ansonsten wird keine Melodie am Funkgong-Empfänger abgespielt!



## BATTERIEWECHSEL

Der Funk-Converter zeigt Ihnen über die interne (4) und externe (2) Batterie-Kontroll-LED an, wenn die Batterie ersetzt werden muss. Die Batterie-Kontroll-LED blinkt in dem Fall rot.

Öffnen Sie das Gehäuse, wie auf Seite 4 gezeigt. Entnehmen Sie die leere Batterie und setzen Sie eine neue Batterie vom Typ CR 2477 polrichtig ein (Minuspol zeigt in Richtung Platine). Setzen Sie danach das Gehäuse wieder zusammen.



Die Sende-Code- und Melodie-Einstellung bleibt erhalten, auch wenn die Batterie längere Zeit aus dem Funk-Converter entnommen war.

## FEHLERBEHEBUNG & BENUTZUNGSHINWEISE

### PROBLEM:

Klingel ertönt nicht, wenn die Klingel gedrückt wird.

### MÖGLICHE URSACHE:

1. Einheiten außerhalb der Funkreichweite
2. Die Geräte sind nicht korrekt angelernt
3. Die Batterie im Sender muss ersetzt werden
4. Wahlschalter (8) steht in Stellung B (siehe S. 12)

### EMPFOHLENE MAßNAHME:

1. Reduzieren Sie die Entfernung zwischen den Geräten
2. Wiederholen Sie den Anlernvorgang
3. Ersetzen Sie die Batterie
4. Stellen Sie den Wahlschalter in Stellung A (siehe S. 12)

**SPEZIFIKATIONEN**

Strom:	1x 3 Volt Lithium Batterie CR2477 (beigefügt)
Verbrauch:	1,5 mA (EIN) / 0,001 mA (AUS)
Frequenz:	433MHz; <10mW

**WICHTIGE INFORMATIONEN**

Dieses Gerät ist ein empfindliches elektronisches Produkt und die folgenden Vorsichtsmaßnahmen sollten immer eingehalten werden:

Wenn Sie das/die Gerät/e für einen längeren Zeitraum nicht verwenden, entnehmen Sie die Batterien und verstauen Sie diese sicher.

Lassen Sie keine der Einheiten fallen und setzen Sie diese keinen übermäßigen Stößen aus.

Unter Einwirkung von starken statischen, elektrischen oder hochfrequenten Feldern (Entladungen, Mobiltelefonen, Funkanlagen, Handys, Mikrowellen) kann es zu Funktionsbeeinträchtigungen der Geräte (des Gerätes) kommen.

**REINIGUNG UND PFLEGE**

Netzbetriebene Geräte vor dem Reinigen vom Netz trennen (Stecker ziehen). Die Oberfläche des Gehäuses kann mit einem mit Seifenlauge angefeuchtetem weichen Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie keine Scheuermittel oder Chemikalien. Staubablagerungen an Lüftungsschlitzen nur mit einem Pinsel lösen und gegebenenfalls mit einem Staubsauger absaugen. Die Saugdüse nicht direkt an das Gerät halten.



## SICHERHEITSHINWEISE

Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch! Verwenden Sie dieses Produkt nicht in Krankenhäusern oder sonstigen medizinischen Einrichtungen. Obwohl dieses Gerät nur relativ schwache Funksignale aussendet, könnten diese dort zu Funktionsstörungen von lebenserhaltenden Systemen führen. Gleiches gilt möglicherweise in anderen Bereichen.



Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produkts nicht gestattet.



Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen, Plastikfolien/-tüten, Styroporsteile etc. könnten für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.

In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungs-vorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossen-schaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten. Wenden Sie sich an eine Fachkraft, wenn Sie Zweifel über die Arbeitsweise, die Sicherheit oder den Anschluss des Geräts haben.

Gehen Sie vorsichtig mit dem Produkt um - durch Stöße, Schläge oder dem Fall aus bereits geringer Höhe wird es beschädigt.

## 2 JAHRE BESCHRÄNKTE GARANTIE

Es wird für die Dauer von 2 Jahren ab Kaufdatum gewährleistet, dass dieses Produkt frei von Defekten in den Materialien und in der Ausführung ist. Dies trifft nur zu, wenn das Gerät in üblicher Weise benutzt wird und regelmäßig instand gehalten wird. Die Verpflichtungen dieser Garantie werden auf die

Reparatur oder den Wiedereinbau irgendeines Teils des Gerätes begrenzt und gelten nur unter der Bedingung, dass keine unbefugten Veränderungen oder versuchte Reparaturen vorgenommen wurden. Ihre gesetzlichen Rechte als Kunde werden in keiner Weise durch diese Garantie beeinträchtigt.

### **Bitte beachten Sie!**

Es besteht kein Anspruch auf Garantie in u. a. folgenden Fällen:

- Bedienungsfehler
- leere Batterien oder defekte Akkus
- falsche Codierung/Kanalwahl
- Störungen durch andere Funkanlagen (z.B. Handybetrieb)
- Fremdeingriffe/-wirkungen
- Mechanische Beschädigungen
- Kein Garantie-Nachweis (Kaufbeleg)

Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!

### **HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG**

Der Hersteller ist nicht für den Verlust oder die Beschädigung irgendwelcher Art einschließlich der beiläufigen oder Folgeschäden haftbar, die direkt oder indirekt aus der Störung dieses Produktes resultieren.

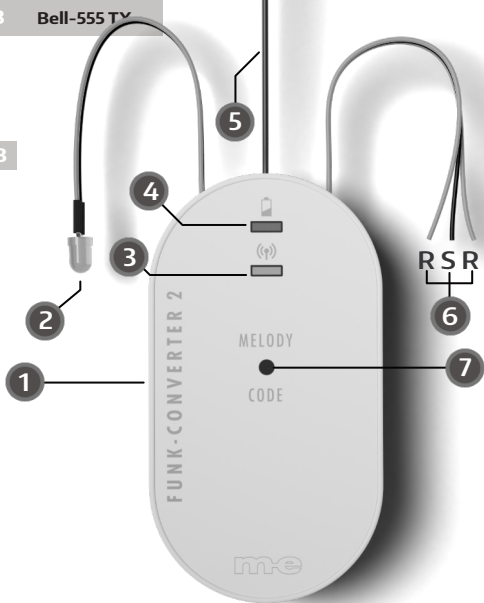
Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der

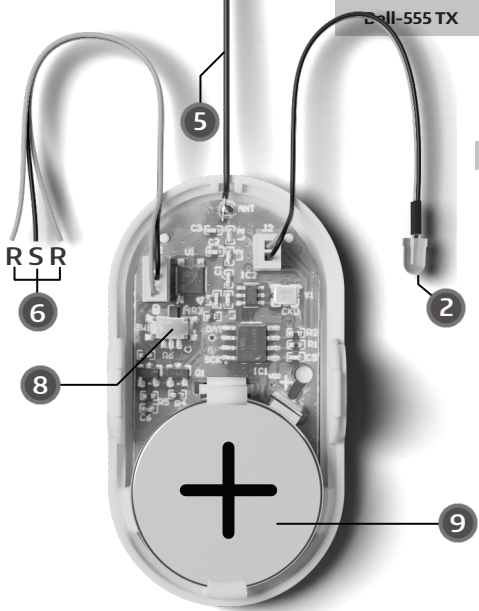
m-e GmbH modern-electronics,  
An den Kolonaten 37, 26160 Bad Zwischenahn

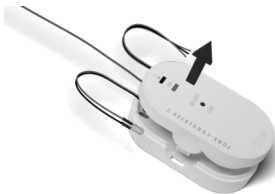
Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

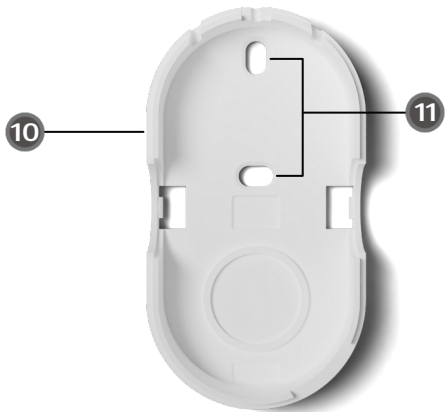












# RADIO CONVERTER

## MOD. BELL-555 TX

Please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference!

With this radio converter you can add a radio chime to your wired bell. When the radio converter receives a signal (potential-free or 3-12V AC/DC signal), it forwards it by radio to a doorbell receiver from the BELL or FG series. The required 3 volt lithium battery (CR2477) is already installed. If necessary, remove the battery isolation strip before putting it into operation.

This radio converter is designed for indoor operation only.

### FUNCTIONAL DESCRIPTION

If the Bell-555 TX detects a signal on its connection lines, it sends a radio signal to the receiver and the green transmission control LED lights up briefly.

The Bell-555 TX is equipped with battery monitoring and indicates an empty battery by the red battery control LED flashing.

**LEGEND**

- 1 = BELL-555 TX
- 2 = External battery control LED
- 3 = Transmit control LED
- 4 = Internal battery control LED
- 5 = Antenna
- 6 = Connection cable (R = red, S = black)
- 7 = Code/melody button
- 8 = Selector switch ring tones 1-8 or 9-16
- 9 = Battery
- 10 = Lower part of housing
- 11 = Mounting holes

GB

**SCOPE OF DELIVERY**

- 1x BELL-555 TX
- 1x adhesive pad
- 2x fixing screws
- 1x operating and assembly instructions

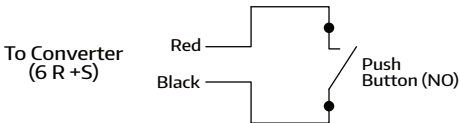
**OPENING THE ENCLOSURE**

The enclosure is only clipped together. To open it, press lightly on the indentations on the side with your thumb and index finger and pull both halves of the enclosure apart, as shown on page 20.

**CONNECTION (POTENTIAL-FREE)**

A potential-free (simple bell push) can be connected directly to the converter.

The push-button is connected to the black connection line (6 S) and one of the two red connection lines (6 R). The second red connection line remains free and should be insulated.



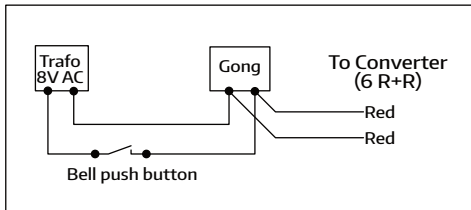


## CONNECTION (SIGNAL VOLTAGE)

The radio converter can be activated with a signal voltage which must not be below 3V or above 12V. It can be activated with direct and alternating voltage.

The signal voltage is connected to the two red connection lines (6 R), no polarity is required. This way it is possible to connect the radio converter in parallel to a wired gong, as shown in this example:

GB



Note: Please insulate the black wire so that it does not cause a short circuit.





Note: The radio converter cannot be connected to a purely battery-operated gong (without transformer). In this case, the existing chime must be removed and the radio converter connected as described in the section "Connection (potential-free)".

## MOUNTING

The radio converter can either be glued on with the enclosed adhesive pad or screwed to the surface through the two fastening holes (11) in the lower part of the housing. Due to the small size, it is also possible to mount the radio converter in the housing of the existing chime. In this case, you can lead the external battery control LED out of the housing in order to still receive an optical message about an empty battery in the radio converter.

If the internal battery control LED of the radio converter is visible after mounting, you can also remove the external battery control LED. It is only connected to the board of the radio converter via a plug connection and can simply be removed. This does not affect the function of the radio converter.

 Make sure that the antenna (5) is as straight as possible and points upwards in order to achieve the best possible range. The antenna (5) must not be shortened or extended. When mounting, make sure not to damage the insulation of the antenna to prevent short circuits.

 When closing the housing, make sure that the cables lie in the recesses provided in the lower part of the housing so that the cables are not squeezed.

## TUNING IN TO RADIO CHIME RECEIVER

The unit is delivered with a factory-set transmission code and must be taught-in to the radio chime receiver. To do this, bring the radio chime receiver into the learning mode (see instructions for the radio chime receiver) and then activate the radio converter by ringing or briefly pressing the code/melody button (7). The receiver plays a melody as confirmation.

GB



Note: You need a bent paper clip or a biro to press the code/melody button.



Note: If your radio chime receiver activates in the meantime without reason, it is possible that a similar device in the immediate vicinity is being operated with the same transmission code. In this case you should change the code of the radio converter and reset the radio chime receiver to factory settings as described in the following paragraph and relearn it.

To change the radio converter's transmission code, press and hold the code/melody button (7) for approx. 5 seconds. The radio converter indicates the code change by the transmission control LED (3) lighting up for approx. 2 seconds. Afterwards a new, random transmission code is set.

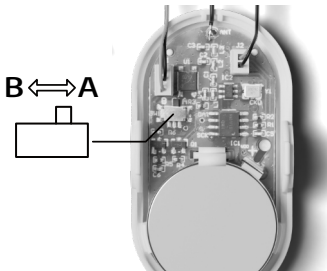
For information on how to reset the radio chime receiver to the factory setting, please refer to the instructions for the radio chime receiver. Then carry out the programming procedure as described above.

## SETTING THE RING TONE

The ring tone is selected with the code/melody button (7). To change the tones, press the button briefly and the radio chime will play a different melody. Wait until the melody has been played completely. Then repeat the process until you hear the desired melody. The last melody played is automatically saved and will be played from now on when the bell rings.

GB

Note: With the selector switch (8) 8 further tones can be selected. However, this only works with receivers from the BELL-500 series, such as the BELL-510 RX. For all models of the BELL-200 series, the switch must be in position "A", otherwise no melody will be played on the radio chime receiver!



## CHANGING THE BATTERY

The radio converter indicates via the internal (4) and external (2) battery control LED when the battery must be replaced. In this case, the battery control LED flashes red.

Open the housing as shown on page 4. Remove the empty battery and insert a new battery of type CR 2477 with the correct polarity (negative pole pointing towards the circuit board). Then reassemble the housing.

The transmission code and melody settings are retained even if the battery has been removed from the radio converter for a longer period of time

## TROUBLESHOOTING & USER INSTRUCTIONS

Problem:

Bell does not sound when the bell is pressed.

Possible cause:

1. Units out of radio range
2. The units are not correctly tuned in
3. The battery in the transmitter must be replaced
4. Selector switch (8) is in position B (see p. 28).

Recommended action:

1. reduce the distance between the units
2. Repeat the teach-in procedure.
3. Replace the battery.
4. set the selector switch to position A (see p. 28)

**SPECIFICATIONS**

Power: 1x 3 volt lithium battery CR2477 (included)

Consumption: 1.5 mA (ON) / 0.001 mA (OFF)

GB Frequency: 433MHz; <10mW

## IMPORTANT INFORMATION

This unit is a sensitive electronic product and the following precautions should always be observed:

If you are not going to use the unit(s) for a long period of time, remove the batteries and store them safely.

Do not drop any of the units or subject them to excessive shock.

Exposure to strong static, electric or high frequency fields (discharges, mobile phones, radio equipment, mobile phones, microwaves) may cause the unit(s) to malfunction.

## CLEANING AND CARE


Disconnect mains operated units from the mains (pull out the plug) before cleaning. The surface of the housing can be cleaned with a soft cloth moistened with soapy water. Do not use abrasive cleaners or chemicals. Loosen dust deposits on ventilation slots only with a brush and, if necessary, vacuum with a Hoover. Do not hold the suction nozzle directly against the unit.



## SAFETY INSTRUCTIONS

We accept no liability for damage to property or personal injury caused by improper handling or failure to observe the safety instructions. In such cases, all warranty claims are void!

Do not use this product in hospitals or other medical facilities. Although this device emits only relatively weak radio signals, these could cause malfunctions of life-support systems there. The same may apply in other areas.

 For safety and approval (CE) reasons, unauthorised modification and/or alteration of the product is not permitted.

 Do not carelessly leave the packaging material lying around; plastic films/bags, polystyrene parts etc. could become a dangerous toy for children.

**GB** In commercial facilities, the accident prevention regulations of the Association of Industrial Trade Associations for electrical systems and equipment must be observed. Consult a specialist if you have any doubts about the operation, safety or connection of the appliance.

Handle the product with care - it will be damaged by knocks, blows or falling from even a small height.

## **2 YEAR LIMITED WARRANTY**

This product is warranted to be free from defects in materials and workmanship for a period of 2 years from the date of purchase. This applies only if the appliance is used in the usual manner and is regularly maintained. The obligations of this warranty will be limited to the repair or re-installation of any part of the unit and will only apply on condition that no unauthorised modifications or attempted repairs have been made. Your statutory rights as a customer are in no way affected by this warranty.

**Please note!** There is no entitlement to warranty in the following cases:

- operating errors
- flat batteries or defective rechargeable batteries
- incorrect coding/channel selection
- interference from other radio equipment (e.g. mobile phone operation)
- External interference/impacts
- Mechanical damage
- No proof of warranty (proof of purchase)



In the event of damage caused by non-observance of these operating instructions, the warranty claim becomes invalid. We accept no liability for consequential damage!

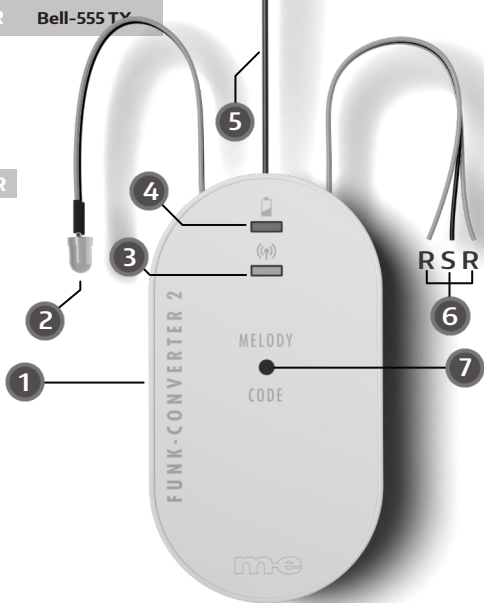
### LIMITATION OF LIABILITY

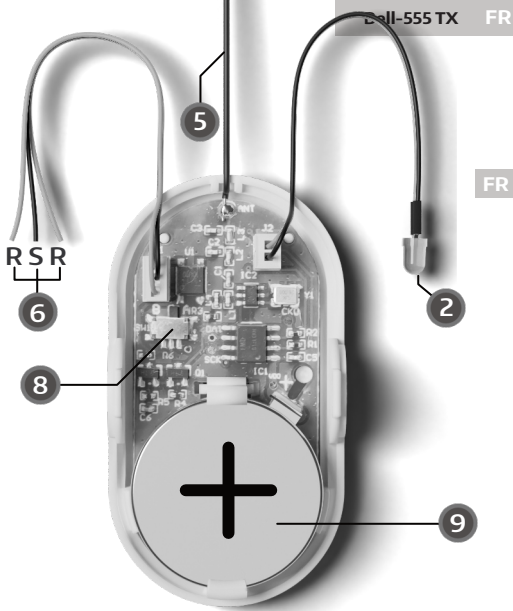
The manufacturer is not liable for loss or damage of any kind, including incidental or consequential damages, resulting directly or indirectly from the malfunction of this product.

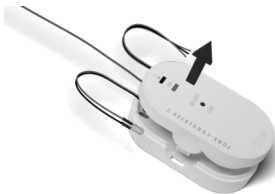
These operating instructions are a publication of

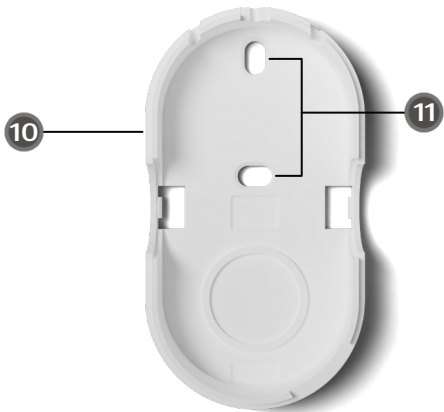
m-e GmbH modern-electronics  
An den Kolonaten 37  
26160 Bad Zwischenahn, Germany.

These operating instructions correspond to the technical status at the time of going to press. We reserve the right to make changes in technology and equipment.









FR

# CONVERTISSEUR RADIO

## MOD. BELL-555 TX

FR

Veuillez lire attentivement les instructions suivantes et conserver ce mode d'emploi pour une éventuelle utilisation ultérieure !

Ce convertisseur radio vous permet d'ajouter un carillon radio à votre sonnette câblée. Lorsque le convertisseur radio reçoit un signal (libre de potentiel ou signal 3-12V AC/DC), il le transmet par radio à un carillon de la série BELL ou FG. La pile au lithium de 3 volts (CR2477) nécessaire est déjà installée. Si nécessaire, retirez la bande d'isolation de la pile avant la mise en service.

Ce convertisseur radio est conçu pour fonctionner uniquement à l'intérieur.

### DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

Si le Bell-555 TX détecte un signal sur ses lignes de raccordement, il envoie un signal radio au récepteur et la LED verte de contrôle d'émission s'allume brièvement.

Le Bell-555 TX est équipé d'un système de surveillance de la batterie et indique que la batterie est vide en faisant clignoter la LED rouge de contrôle de la batterie.

**LÉGENDE**

- 1 = BELL-555 TX
- 2 = LED de contrôle de batterie externe
- 3 = LED de contrôle d'émission
- 4 = LED de contrôle de la batterie interne
- 5 = Antenne
- 6 = Câble de raccordement (R = rouge, S = noir)
- 7 = Bouton code/mélodie
- 8 = Sélecteur de sonneries 1-8 ou 9-16
- 9 = Pile
- 10 = Partie inférieure du boîtier
- 11 = Trous de fixation

**CONTENU DE LA LIVRAISON**

1x BELL-555 TX

1x pad adhésif

2x vis de fixation

1x manuel d'utilisation et de montage

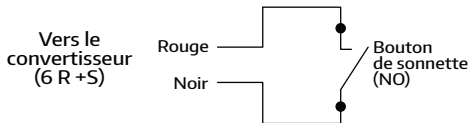
## OUVERTURE DU BOÎTIER

Le boîtier est seulement clipsé ensemble. Pour l'ouvrir, appuyez légèrement avec le pouce et l'index sur les encoches situées sur le côté et écartez les deux moitiés du boîtier, comme indiqué à la page 36.

## RACCORDEMENT (LIBRE DE POTENTIEL)

Un bouton-poussoir de sonnette sans potentiel (simple) peut être directement raccordé au convertisseur.

Le bouton-poussoir est raccordé au câble de raccordement noir (6 S) et à l'un des deux câbles de raccordement rouges (6 R). Le deuxième câble de raccordement rouge reste libre et doit être isolé.

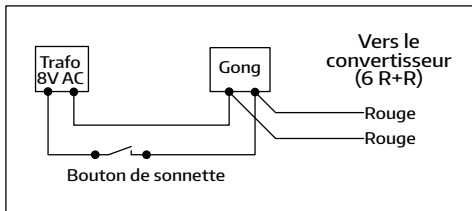




## RACCORDEMENT (TENSION DE SIGNAL)

Le convertisseur radio peut être activé par une tension de signal qui ne doit pas être inférieure à 3V ou supérieure à 12V. Il peut être activé avec une tension continue ou alternative.

La tension de signal est raccordée aux deux câbles de raccordement rouges (6 R), il n'est pas nécessaire de respecter la polarité. Il est ainsi possible de raccorder le convertisseur radio en parallèle à un carillon câblé, comme le montre cet exemple :



**i** Remarque : veuillez isoler le fil noir afin qu'il ne provoque pas de court-circuit.

**i** Remarque : le convertisseur radio ne peut pas être raccordé à un carillon fonctionnant uniquement sur piles (sans transformateur). Dans ce cas, le gong existant doit être retiré et le convertisseur radio doit être raccordé comme dans le paragraphe "Raccordement (libre de potentiel)".

**MONTAGE**

Le convertisseur radio peut être soit collé à l'aide du tampon adhésif fourni, soit vissé sur le support à l'aide des deux trous de fixation (11) dans la partie inférieure du boîtier. Grâce à sa petite taille, il est également possible de fixer le convertisseur radio dans le boîtier du gong existant. Dans ce cas, il est possible de faire sortir la LED externe de contrôle de la pile du boîtier afin d'obtenir malgré tout un message optique indiquant que la pile du convertisseur radio est vide.

Si la LED de contrôle de pile interne du convertisseur radio est visible après le montage, vous pouvez également retirer la LED de contrôle de pile externe. Celle-ci n'est reliée à la platine du convertisseur radio que par un connecteur et peut être retirée facilement. Le fonctionnement du convertisseur radio n'en est pas affecté.



Veillez à ce que l'antenne (5) soit la plus droite possible et orientée vers le haut afin d'obtenir la meilleure portée possible. L'antenne (5) ne doit pas être raccourcie ou rallongée. Lors du montage, veillez à ne pas endommager l'isolation de l'antenne afin d'éviter les courts-circuits.



Lors de la fermeture du boîtier, veillez à ce que les câbles soient placés dans les encoches prévues à cet effet dans la partie inférieure du boîtier, afin que les câbles ne soient pas écrasés.

## PROCÉDURE D'APPRENTISSAGE SUR LE RÉCEPTEUR DE CARILLON RADIO

L'unité est livrée avec un code d'émission réglé en usine et doit être programmée sur les récepteurs de carillon radio. Pour cela, mettez le récepteur de gong radio en mode apprentissage (voir le mode d'emploi du récepteur de gong radio) et activez ensuite le convertisseur radio en sonnant ou en appuyant brièvement sur le bouton code/mélodie (7). Le récepteur joue une mélodie en guise de confirmation.

FR



Remarque : vous avez besoin d'un trombone ou d'un stylo à bille pour appuyer sur le bouton de code/mélodie.



Remarque : si votre récepteur de carillon radio s'active entre-temps sans raison, il est possible qu'un appareil similaire dans l'environnement proche fonctionne avec le même code d'émission. Dans ce cas, vous devriez changer le code du convertisseur radio et réinitialiser le récepteur de carillon radio sur les réglages d'usine comme décrit dans le paragraphe suivant et le réapprendre.

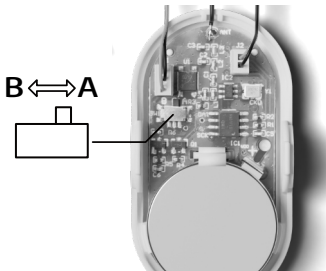
Pour changer le code d'émission du convertisseur radio, appuyez sur la touche Code/Mélodie (7) et maintenez-la enfoncée pendant environ 5 secondes. Le convertisseur radio indique le changement de code en allumant la LED de contrôle d'émission (3) pendant environ 2 secondes. Ensuite, un nouveau code d'émission aléatoire est réglé.

Pour savoir comment réinitialiser le récepteur du carillon radio sur les réglages d'usine, veuillez consulter le mode d'emploi du récepteur du carillon radio. Effectuez ensuite la procédure d'apprentissage comme décrit ci-dessus.

## RÉGLAGE DE LA SONNERIE

La sélection de la sonnerie s'effectue à l'aide du bouton Code/Mélodie (7). Pour changer de tonalité, appuyez brièvement sur le bouton et le carillon sans fil joue une autre mélodie. Attendez que la mélodie soit entièrement jouée. Ensuite, répétez le processus jusqu'à ce que vous entendiez la mélodie souhaitée. La dernière mélodie jouée est automatiquement enregistrée et sera désormais jouée lorsque la sonnerie retentira.

Remarque : le sélecteur (8) permet de sélectionner 8 autres sons. Cela ne fonctionne toutefois que pour les récepteurs de la série BELL-500, comme par exemple le BELL-510 RX. Pour tous les modèles de la série BELL-200, le commutateur doit être en position "A", sinon aucune mélodie ne sera jouée sur le récepteur du carillon radio !



## REPLACEMENT DE LA PILE

Le convertisseur radio vous indique par la LED de contrôle de pile interne (4) et externe (2) si la pile doit être remplacée. Dans ce cas, la LED de contrôle de la pile clignote en rouge.

Ouvrez le boîtier comme indiqué à la page 4. Retirez la pile vide et insérez une nouvelle pile de type CR 2477 en respectant la polarité (le pôle négatif est dirigé vers la platine). Remontez ensuite le boîtier.

Le réglage du code d'émission et de la mélodie est conservé, même si la pile a été retirée du convertisseur radio pendant un certain temps.

## DÉPANNAGE & CONSEILS D'UTILISATION

Problème :

La sonnerie ne retentit pas lorsque l'on appuie sur la sonnette.

Cause possible :

1. Unités hors de portée radio
2. Les unités ne sont pas correctement programmées
3. La pile de l'émetteur doit être remplacée
4. Le sélecteur (8) est en position B (voir p. 44)

Mesure recommandée :

1. 1. Réduisez la distance entre les appareils
2. 2. Répétez la procédure d'apprentissage
3. 3. Remplacez la pile
4. 4. Placez le sélecteur en position A (voir p. 44)

## SPÉCIFICATIONS

Alimentation : 1x pile lithium 3 volts CR2477 (fournie)

Consommation : 1,5 mA (ON) / 0,001 mA (OFF)

Fréquence : 433MHz ; <10mW

## INFORMATIONS IMPORTANTES

Cet appareil est un produit électronique sensible et les précautions suivantes doivent toujours être respectées :

Si vous n'utilisez pas l'unité/les unités pendant une période prolongée, retirez les piles et rangez-les en lieu sûr.

Ne faites pas tomber les unités et ne les soumettez pas à des chocs excessifs.

Sous l'effet de puissants champs statiques, électriques ou de haute fréquence (décharges, téléphones portables, installations radio, téléphones mobiles, micro-ondes), le fonctionnement des unités (de l'appareil) peut être altéré.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Débrancher les appareils fonctionnant sur secteur avant de les nettoyer (retirer la fiche). La surface du boîtier peut être nettoyée avec un chiffon doux humidifié avec de l'eau savonneuse. N'utilisez pas de produits abrasifs ou chimiques. Ne décoller les dépôts de poussière sur les fentes d'aération qu'avec un pinceau et, le cas échéant, les aspirer avec un aspirateur. Ne pas tenir la buse d'aspiration directement contre l'appareil.



## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels causés par une manipulation incorrecte ou le non-respect des consignes de sécurité. Dans de tels cas, tout droit à la garantie est annulé !

N'utilisez pas ce produit dans les hôpitaux ou autres établissements médicaux. Bien que cet appareil n'émette que des signaux radio relativement faibles, ceux-ci pourraient y provoquer des dysfonctionnements des systèmes de survie. Il peut en être de même dans d'autres domaines.

FR



Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), il est interdit de transformer et/ou de modifier le produit sans autorisation.



Ne laissez pas traîner le matériel d'emballage, les films/sacs en plastique, les éléments en polystyrène, etc. peuvent devenir des jouets dangereux pour les enfants.

Dans les établissements commerciaux, il convient de respecter les prescriptions de prévention des accidents de l'Association des caisses professionnelles d'assurances sociales (Verband der gewerblichen Berufsgenossenschaften) relatives aux installations et au matériel électriques. Adressez-vous à un spécialiste en cas de doute sur le mode de fonctionnement, la sécurité ou le raccordement de l'appareil.

Manipulez le produit avec précaution : les chocs, les coups ou les chutes, même de faible hauteur, peuvent l'endommager.

## GARANTIE LIMITÉE DE 2 ANS

Il est garanti que ce produit est exempt de défauts de matériaux et de fabrication pendant une période de deux ans à compter de la date d'achat. Ceci n'est valable que si l'appareil est utilisé de manière normale et régulièrement entretenu. Les obligations de cette garantie sont limitées à la réparation ou à la réinstallation de toute partie de l'appareil et ne s'appliquent qu'à condition qu'aucune modification non autorisée ou tentative de réparation n'ait été effectuée. Vos droits légaux en tant que client ne sont en aucun cas affectés par cette garantie.



**Veillez noter que !** La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants, entre autres :

- erreur de manipulation
- piles déchargées ou batteries défectueuses
- mauvais codage/choix du canal
- interférences dues à d'autres installations radio (par ex. fonctionnement d'un téléphone portable)
- interventions/effets externes
- Dommages mécaniques
- Absence de preuve de garantie (justificatif d'achat)

En cas de dommages causés par le non-respect de ce mode d'emploi, le droit à la garantie s'éteint. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs !

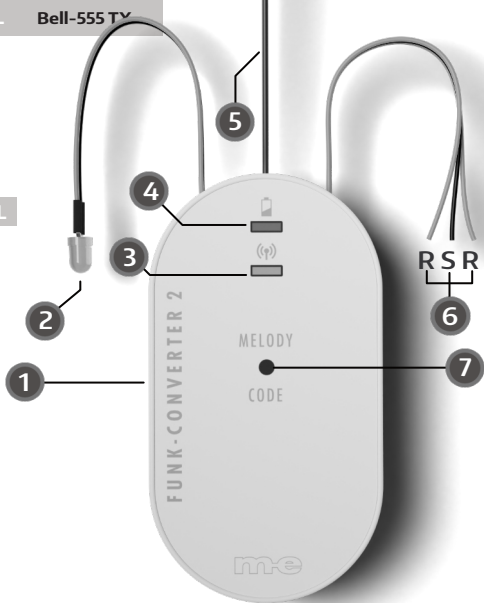
## LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

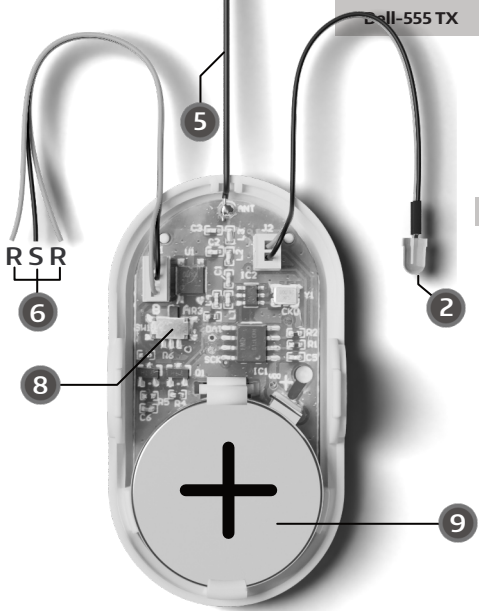
Le fabricant n'est pas responsable de la perte ou des dommages de quelque nature que ce soit, y compris les dommages accidentels ou consécutifs, résultant directement ou indirectement du dysfonctionnement de ce produit.

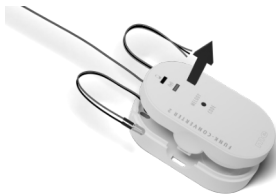


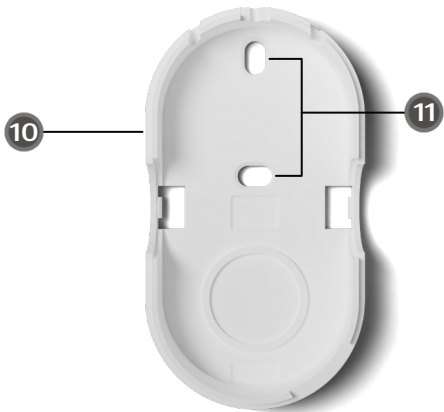
Ce mode d'emploi est une publication de  
m-e GmbH modern-electronics  
An den Kolonaten 37  
26160 Bad Zwischenahn, Allemagne.

Ce mode d'emploi correspond à l'état technique au moment de l'impression.  
Sous réserve de modification de la technique et de l'équipement.









NL

# RADIO CONVERTER

## MOD. BELL-555 TX

Lees de volgende instructies zorgvuldig door en bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik!

Met deze radio converter kunt u een radiobel toevoegen aan uw bedrade bel. Wanneer de draadloze omzetter een signaal ontvangt (potentiaalvrij of 3-12V AC/DC-signaal), stuurt hij dit radiografisch door naar een draadloos belsignaal uit de BELL- of FG-serie. De vereiste 3 volt lithiumbatterij (CR2477) is reeds geïnstalleerd. Verwijder zo nodig de batterij-isolatiestrip voordat u hem in gebruik neemt.

Deze radio-omzetter is alleen bedoeld voor gebruik binnenshuis.

### FUNCTIONELE BESCHRIJVING

Als de Bell-555 TX een signaal detecteert op zijn verbindinglijnen, zendt hij een radiosignaal naar de ontvanger en licht de groene zendcontrole LED kort op.

De Bell-555 TX is uitgerust met batterijbewaking en geeft een lege batterij aan doordat de rode batterijcontrole-LED knippert.

## LEGENDA

- 1 = BELL-555 TX
- 2 = Externe batterij controle LED
- 3 = Zendcontrole-LED
- 4 = Interne batterij controle LED
- 5 = Antenne
- 6 = Aansluitkabel (R = rood, S = zwart)
- 7 = Code/melodie knop
- 8 = Keuzeschakelaar beltonen 1-8 of 9-16
- 9 = Batterij
- 10 = Onderste deel van de behuizing
- 11 = Montagegaten

## OMVANG VAN DE LEVERING

1x BELL-555 TX

1x lijmkussen

2x bevestigingsschroeven

1x handleiding en montagehandleiding

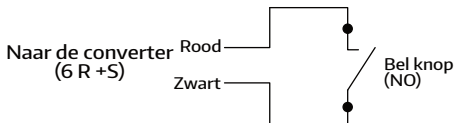
**OPENEN VAN DE BEHUIZING**

De behuizing is alleen vastgeklikt. Om hem te openen drukt u met duim en wijsvinger licht op de inkepingen aan de zijkant en trekt u beide helften van de behuizing uit elkaar, zoals getoond op pagina 52.

**AANSLUITING (POTENTIALVRIJ)**

Een potentiaalvrije (eenvoudige beldrukker) kan rechtstreeks op de omzetter worden aangesloten.

De drukknop wordt aangesloten op de zwarte verbindingsslijn (6 S) en een van de twee rode verbindingsslijnen (6 R). De tweede rode verbindingsslijn blijft vrij en moet worden geïsoleerd.

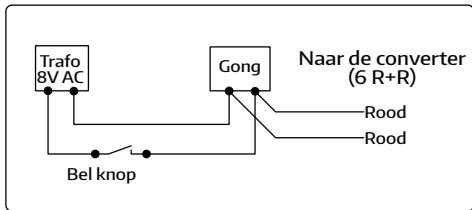




## AANSLUITING (SIGNAALSPANNING)

De radio-omzetter kan worden geactiveerd met een signaalspanning die niet lager dan 3V of hoger dan 12V mag zijn. Hij kan worden geactiveerd met gelijkspanning en wisselspanning.

De signaalspanning wordt aangesloten op de twee rode verbindinglijnen (6 R), er is geen polariteit vereist. Op deze manier is het mogelijk de radio-omzetter parallel te schakelen met een bedrade gong, zoals in dit voorbeeld:



Opmerking: Isoleer de zwarte draad zodat deze geen kortsluiting veroorzaakt.



Opmerking: De radio-omzetter kan niet worden aangesloten op een gong die uitsluitend op batterijen werkt (zonder transformator). In dit geval moet het bestaande klokkenspel worden verwijderd en de draadloze omvormer worden aangesloten zoals beschreven in het hoofdstuk "Aansluiting (potentiaalvrij)".

**MONTAGE**

De draadloze omvormer kan ofwel met het meegeleverde kleefpad worden vastgelijmd, ofwel via de twee bevestigingsgaten (11) in het onderste deel van de behuizing op het oppervlak worden geschroefd. Door de geringe afmetingen is het ook mogelijk de draadloze omvormer in de behuizing van het bestaande klokkenspel te monteren. In dit geval kunt u de externe batterijcontrole-LED uit de behuizing leiden om toch een optische melding te krijgen over een lege batterij in de draadloze omvormer.

NL

Als de interne batterijcontrole-LED van de radio-omzetter na montage zichtbaar is, kunt u ook de externe batterijcontrole-LED verwijderen. Hij is alleen via een stekerverbinding met de printplaat van de radio-omzetter verbonden en kan eenvoudig worden verwijderd. Dit heeft geen invloed op de werking van de radio-omzetter.




Zorg ervoor dat de antenne (5) zo recht mogelijk staat en naar boven wijst om het best mogelijke bereik te verkrijgen. De antenne (5) mag niet worden ingekort of verlengd. Let er bij de montage op de isolatie van de antenne niet te beschadigen om kortsluiting te voorkomen.




Let er bij het sluiten van de behuizing op dat de kabels in de uitsparingen in het onderste deel van de behuizing liggen, zodat de kabels niet worden afgekneld.

## AFSTEMMEN OP RADIO-ONTVANGER

Het toestel wordt geleverd met een in de fabriek ingestelde zendcode en moet worden ingeleerd op de draadloze ontvanger. Daartoe brengt u de draadloze ontvanger in de leermodus (zie handleiding van de draadloze ontvanger) en activeert u vervolgens de draadloze omzetter door te bellen of de code/melodietoets (7) kort in te drukken. De ontvanger speelt een melodie ter bevestiging.

 Opmerking: U hebt een gebogen paperclip of een biro nodig om op de code/melodietoets te drukken.

NL

 Opmerking: Als uw draadloze ontvanger in de tussentijd zonder reden wordt geactiveerd, is het mogelijk dat een soortgelijk apparaat in de directe omgeving met dezelfde zendcode wordt bediend. In dit geval moet u de code van de radio-omzetter wijzigen en de radiobelontvanger resetten naar de fabrieksinstellingen, zoals beschreven in de volgende paragraaf, en opnieuw inleren.

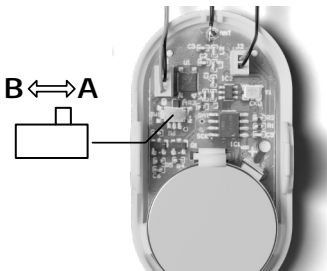
Om de zendcode van de radio converter te wijzigen, houdt u de code/melodietoets (7) ongeveer 5 seconden ingedrukt. De radio converter geeft de codewijziging aan door het oplichten van de zendcontrole LED (3) gedurende ongeveer 2 seconden. Daarna wordt een nieuwe, willekeurige transmissiecode ingesteld.

Voor informatie over het resetten van de draadloze ontvanger naar de fabrieksinstellingen, raadpleegt u de instructies voor de draadloze ontvanger. Voer vervolgens de programmeringsprocedure uit zoals hierboven beschreven.

## DE BELTOON INSTELLEN

De beltoon wordt gekozen met de code/melodietoets (7). Om de tonen te veranderen, drukt u kort op de knop en de radio speelt een andere melodie. Wacht tot de melodie volledig gespeeld is. Herhaal dan het proces tot u de gewenste melodie hoort. De laatst gespeelde melodie wordt automatisch opgeslagen en wordt voortaan afgespeeld als de bel gaat.

Opmerking: Met de keuzeschakelaar (8) kunnen nog 8 andere tonen worden geselecteerd. Dit werkt echter alleen met ontvangers uit de BELL-500 serie, zoals de BELL-510 RX. Voor alle modellen van de BELL-200 serie moet de schakelaar in stand "A" staan, anders wordt er geen melodie afgespeeld op de draadloze ontvanger!



## DE BATTERIJ VERVANGEN

De radio-omzetter geeft via de interne (4) en externe (2) batterijcontrole-LED aan wanneer de batterij moet worden vervangen. In dat geval knippert de batterijcontrole-LED rood.

Open de behuizing zoals aangegeven op pagina 4. Verwijder de lege batterij en plaats een nieuwe batterij van het type CR 2477 met de juiste polariteit (negatieve pool wijst naar de printplaat). Zet dan de behuizing weer in elkaar.

De zendcode en melodie-instellingen blijven behouden, zelfs als de batterij voor langere tijd uit de radio-omzetter is verwijderd.

NL

## PROBLEEMOPLOSSING EN GEBRUIKERSINSTRUCTIES

Probleem:

Bel klinkt niet als de bel wordt ingedrukt.

Mogelijke oorzaak:

1. Eenheden buiten radiobereik
2. De toestellen zijn niet goed afgesteld
3. De batterij in de zender moet worden vervangen
4. Keuzeschakelaar (8) staat in stand B (zie blz. 60)

Aanbevolen actie:

1. 1. De afstand tussen de eenheden verkleinen
2. 2. Herhaal de inleerprocedure.
3. 3. Vervang de batterij.
4. 4. Zet de keuzeschakelaar in stand A (zie p. 60)

**SPECIFICATIES**

Voeding: 1x 3 volt lithiumbatterij CR2477 (inbegrepen)

Verbruik: 1,5 mA (AAN) / 0,001 mA (UIT)

Frequentie: 433MHz; <10mW

**BELANGRIJKE INFORMATIE**

Dit toestel is een gevoelig elektronisch product en de volgende voorzorgsmaatregelen moeten altijd in acht worden genomen:

Als u het apparaat/de apparaten gedurende langere tijd niet gebruikt, verwijdert u de batterijen en bergt u ze veilig op.

Laat de toestellen niet vallen en stel ze niet bloot aan buitensporige schokken.

Blootstelling aan sterke statische, elektrische of hoogfrequente velden (ontladingen, mobiele telefoons, radioapparatuur, mobiele telefoons, magnetrons) kan leiden tot storingen in het apparaat/de apparaten.

**REINIGING EN ONDERHOUD**

Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt. Het oppervlak van de behuizing kan worden gereinigd met een zachte doek die is bevochtigd met zeepwater. Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen of chemicaliën. Stofafzetting op de ventilatiesleuven alleen met een borstel losmaken en eventueel met een stofzuiger opzuigen. Houd de zuigmond niet rechtstreeks tegen het apparaat.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor materiële schade of persoonlijk letsel als gevolg van onjuist gebruik of het niet in acht nemen van de veiligheidsvoorschriften. In dergelijke gevallen vervalt elke aanspraak op garantie!

Gebruik dit product niet in ziekenhuizen of andere medische instellingen. Hoewel dit apparaat slechts relatief zwakke radiosignalen uitzendt, zouden deze storingen kunnen veroorzaken in de levensinstandhoudingssystemen aldaar. Hetzelfde kan gelden voor andere gebieden.

Om veiligheids- en goedkeuringsredenen (CE) zijn ongeoorloofde wijzigingen en/of aanpassingen van het product niet toegestaan.

Laat het verpakkingsmateriaal niet achteloos rondslingeren; plastic folie/ zakken, polystyreen onderdelen enz. kunnen gevaarlijk speelgoed voor kinderen worden.

In commerciële installaties moeten de voorschriften ter voorkoming van ongevallen van de Vereniging van Industriële Handelsverenigingen voor elektrische installaties en apparatuur in acht worden genomen. Raadpleeg een specialist als u twijfels hebt over de werking, de veiligheid of de aansluiting van het apparaat.

Behandel het product voorzichtig - het wordt beschadigd door stoten, stoten of vallen van zelfs een kleine hoogte.

## 2 JAAR BEPERKTE GARANTIE

Dit product is gegarandeerd vrij van materiaal- en fabricagefouten voor een periode van 2 jaar vanaf de datum van aankoop. Dit geldt alleen als het apparaat op de gebruikelijke wijze wordt gebruikt en regelmatig wordt onderhouden. De verplichtingen van deze garantie zijn beperkt tot de reparatie of herinstallatie van enig onderdeel van het apparaat en zijn alleen van toepassing op voorwaarde dat er geen ongeoorloofde wijzigingen of pogingen tot reparatie zijn gedaan. Uw wettelijke rechten als klant worden door deze garantie op geen enkele wijze aangetast.

**Let op!** Onder meer in de volgende gevallen bestaat er geen recht op garantie:

- bedieningsfouten
- lege batterijen of defecte oplaadbare batterijen
- onjuiste codering/kanaalkeuze
- storing door andere radioapparatuur (bv. mobiele telefoon)
- Externe interferenties/effecten
- Mechanische schade
- Geen garantiebewijs (aankoopbewijs)

Bij schade door het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing vervalt de aanspraak op garantie. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor gevolgschade!

## BEPERKING VAN DE AANSPRAKELIJKHEID

De fabrikant is niet aansprakelijk voor verlies of schade van welke aard dan ook, inclusief incidentele of gevolgschade, die direct of indirect het gevolg is van het niet goed functioneren van dit product.



Deze gebruiksaanwijzing is een uitgave van

m-e GmbH modern-electronics  
An den Kolonaten 37  
26160 Bad Zwischenahn, Duitsland.

Deze gebruiksaanwijzing komt overeen met de technische stand van zaken bij het ter perse gaan. Wij behouden ons het recht voor om wijzigingen aan te brengen in technologie en apparatuur.





Hiermit erklärt die m-e GmbH, dass dieses Gerät den folgenden Richtlinien entspricht:

RoHS 2011/65/EU, RED 2014/53/EU

Die KONFORMITÄTSERKLÄRUNG kann unter folgender Adresse abgerufen werden:

<http://www.m-e.de/download/ce/bell555txce.pdf>

